УДК 81'373

Розалія Аннарита Кампаделли

аспірант 2-го года обучения каф. русской филологии

Гродненского государственного университета имени Янки Купалы

Rosalia Annarita Campadelli

Postgraduate Student of the 2nd Year of Study of the Department of Russian Philology

at the Yanka Kupala State University of Grodno

e-mail: campadellirosalia@gmail.com**СРЕДСТВА ВЕРБАЛИЗАЦИИ ДЕРИВАТОВ,
ПРЕДСТАВЛЯЮЩИХ КОНЦЕПТ «ИТАЛИЯ» В ЯЗЫКОВОЙ КАРТИНЕ МИРА**

Статья посвящена выявлению производных слов лексемы «Италия», представленных в лингвистических словарях и энциклопедиях. Проводится анализ словарных статей и определяется лексическое и грамматическое значение лексемы «Италия»: дериваты разделяются на группы по их семантическому значению и грамматической категории, к которой они принадлежат; выявляется преобладающий способ их словообразования. Раскрывается ментальная репрезентация Италии, ее жителей и описываются основные компоненты, являющиеся характерными для русского сознания. Представлено уточненное словообразовательное гнездо дериватов лексемы «Италия».

Ключевые слова: концепт, Италия, дериваты, словообразовательное гнездо, языковая картина мира.

**Means of Verbalisation of the Derivatives Representing the Concept «Italy»
in the Linguistic Picture of the World**

The article is devoted to the identification of the words derived from the lexeme «Italy», presented in morphemic and derivational dictionaries, thesauruses and encyclopaedias. Their lexical and grammatical meanings are analysed: derivatives are divided into groups according to their semantic meaning and the grammatical category which they belong to; the most productive word-formation way is detected. The article discloses the mental representation of Italy, its inhabitants and the main components that are typical for the Russian consciousness. A new word-formation nest of the words derived from the lexeme «Italy» is presented.

Key words: concept, Italy, derivatives, derivational nest, language picture of the world.

Введение

Концепты можно охарактеризовать как мысли, идеи, понятия, которые выражают основные черты и константы определенной реальности и возникают в человеческом сознании. В изучение концепта большой вклад внесли такие ученые-лингвисты, как Н. Д. Арутюнова, Н. Н. Болдырев, В. И. Карасик, Е. С. Кубрякова и др.

Актуальность настоящего исследования заключается в современном развитии когнитивной лингвистики, в популярности исследований национально-географических концептов в русской языковой картине ми-

ра (например, концепты «Китай» [1], «Америка» [2] и др.), а также в новизне раскрытия концепта «Италия» и его осмысления через призму русского языка.

В данной статье рассматриваются дериваты лексемы *Италия*, их семантическое и грамматическое значения с целью выявить языковую картину мира Италии, являющейся традиционной для русского социокультурного общества.

Основная часть

Слово *Италия* и его дериваты отсутствуют в таких источниках, как «Историко-словообразовательный словарь русского языка» [3], «Новый словообразовательный словарь русского языка» [4], «Словообразовательный словарь современного русского языка» [5], «Школьный словообразовательный словарь русского языка» [6]. Однако поиск дериватов лексемы *Италия* в других десяти словарях разного типа позволил выявить 19 производных слов. По значению

Научные руководители – Зоя Зигмундовна Сидорович, кандидат филологических наук, доцент, доцент кафедры русской филологии филологического факультета Гродненского государственного университета имени Янки Купалы; Ирина Маркезини, кандидат филологических наук, доцент, профессор кафедры истории русского языка Болонского Университета Альма Матер Студиорум

их можно разделить на пять групп, обозначающих:

- 1) жителей итальянской территории;
- 2) то, что относится к итальянской территории и ее жителям;
- 3) итальянскую музыку и музыкальные инструменты;
- 4) слова или выражения итальянского происхождения;
- 5) блюда, приготовленные в итальянском стиле.

Дериваты могут быть классифицированы по двум критериям: лексическому и грамматическому значениям. С точки зрения лексического значения производные слова *итальянец*, *итальянка* (слово, принадлежащее к первой группе дериватов), *итальянцы*, *италианец*, *италианцы* (*италиане*), *италийцы*, *италики*, *италы*, *итальянский*, *италианский*, *италийский*, *италинский*, *италический* образовались от имени существительного *Италия* в процессе модификации. Новый смысл производных слов характеризуется дополнительным семантическим значением [7, с. 173].

Производные слова *итальен*, *итальянизм*, *итальянка* (слово, принадлежащее к третьей группе дериватов), *итальяноман*, *итальяномания*, *итальяноманство*, *итальяница* образовались через процесс мутации [7, с. 172], т. к. они имеют существенно новый смысл, отличающийся от наиболее очевидного смысла производящего слова – *Италия*.

С точки зрения грамматического значения дериваты лексемы *Италия*, являющиеся именами существительными (14), образовались от имени существительного *Италия* в процессе внутрикатегориальной деривации: имя существительное → имя существительное, а дериваты, являющиеся именами прилагательными (5), – в процессе межкатегориальной деривации: имя существительное → имя прилагательное.

Имя существительное *итальянец* представлено в единственном числе только в «Современном толковом словаре русского языка» Т. Ф. Ефремовой [8]. Оно образовано с помощью суффикса *-ец-*, который указывает на лицо «по принадлежности к стране, территории, городу, где оно проживает или откуда происходит» [9]. Слово *итальянец* в [8] ссылается на имя существительное *итальянцы*, под которым подразумевается

«народ романской этноязыковой группы, составляющий основное население Италии». Таким образом, итальянцы – это не просто люди, которые проживают на итальянской территории, но в первую очередь люди, объединенные общим языком, входящим в группу романских языков, общими расовыми и культурными характеристиками.

Имя существительное *итальянец* представлено только во множественном числе (*итальянцы*) в «Словаре русского языка» под редакцией А. П. Евгеньевой [10], «Малом академическом словаре» [11], «Толковом словаре» С. И. Ожегова [12], «Толковом словаре русского языка» под редакцией Д. Н. Ушакова [13].

Толкование лексемы *итальянцы* в [10] и [11] является похожим на описание данного слова в [8]. Хотя отсутствуют явные сведения о языке, употребляется слово *нация*, которое включает в себя понятие общности, проживающей на одной и той же территории, и имеющей общие экономические, социальные и культурные отношения. Поскольку итальянцы составляют основное население Италии, то и в [8], и в [10], и в [11] Италия характеризуется как мультиэтническое сообщество.

В [12] слово *итальянцы* имеет собирательное значение и указывает на итальянский народ в своей целостности. Уточнение «в своей целостности» позволяет утверждать, что данный источник придерживается тенденции описывать итальянцев как группу людей, объединенных общими чертами.

Менее широким и детальным является определение *итальянцев* в [13], где они описываются как народ, который населяет территорию Италии. Следовательно, в этом словаре главный акцент делается на «территориальный аспект»: быть итальянцем означает в первую очередь проживать на территории Италии.

Интересно, что только в [8] дериват *итальянцы* в его разговорном употреблении обозначает композиторов и исполнителей итальянской музыки XVIII–XIX вв. Отметим, что данное слово обычно имеет отрицательную коннотацию.

Слово *итальянцы* отсутствует в «Новом толково-словообразовательном словаре русского языка» [14], в «Словаре русского языка XVIII в.» [15], «Историческом словаре» [16] в «Кулинарном словаре» [17].

Имя существительное *итальянка* обозначает женщин, населяющих нынешнюю Италию и являющихся частью итальянского народа. Это первое значение лексемы *итальянка* в [13], первое и единственное значение в [12], второе значение в [14] и в [8]. Действительно, имена существительные женского рода единственного числа, указывающие на лица «по месту рождения или жительства», образуются с помощью суффиксов *-к-* или *-ян-к-* [9]. В [10], [11] и [15–17] слово *итальянка* отсутствует.

В проанализированных словарях представлены также дериваты лексемы *Италия*, обозначающие древних жителей итальянской территории. В [8], [14] и [16] имя существительное *италики* указывает на древние индоевропейские племена, которые населяли Италию и говорили на италийских языках; все племена Апеннинского полуострова, покоренные Римом в V–III вв. до н. э. В [10] и [11], наоборот, не упоминаются языки, на которых говорили италики, и делается упор на территорию, которую они населяли. В этих двух словарях отсутствует историческая информация о покорении данных племен Римом в V–III вв. до н. э.

Следует обратить внимание на то, что в [14] для обозначения племен, населявших древнюю Италию, представлено имя существительное мужского рода только во множественном числе (*италики*), а для указания на итальянский народ в его современном понимании – имя существительное женского рода в единственном числе (*итальянка*). Объяснением этого может быть разница в положении женщин Италии в древности и в настоящее время, повышении их статуса в семье и в обществе в целом.

Лексема *италики* в [12], [13], [15] и [17] не представлена.

Слово *италики* ссылается на лексему *италийцы*. В [8], [10] и [11] дериват *италийцы* является архаичным названием италиков. Данное производное слово отсутствует в [12–17].

В [15] описаны четыре деривата слова *Италия*, которые обозначают народ, населяющий Италию, и лиц, относящихся к этому народу: *италиане*, *италианцы* ← *италиане* ед. *италианец* м., *италианка* (-лиян-) ж. Данные производные слова являются вариантами дериватов *итальянцы*, *итальянец*, *итальянка* с одним и тем же значением: они

указывают на древних жителей итальянской территории. Наличие *-иа-* на месте *-ја-* – свидетельство устаревшей формы.

В [15] представлена также лексема *италы*, под которой подразумевается древний народ, населявший Апеннинский полуостров.

Вторая группа дериватов состоит из слов, обозначающих все то, что относится к итальянской территории и ее древним и современным жителям. Слово *итальянский* обозначает все, что связано с Италией и итальянцами. Это значение представлено в [10], [11] и [13].

Т. Ф. Ефремова [8] слово *итальянский* относит к современной Италии и итальянцам; к тому, что их характеризует и отличает, что принадлежит Италии и ее народу, что разрабатывается, производится в Италии или итальянцами. Таким образом, дается более широкая трактовка этого имени прилагательного.

В [12] дано самое подробное описание слова *итальянский*, которое относится «к итальянцам, их языку, национальному характеру, образу жизни, культуре, а также к Италии, ее территории, внутреннему устройству, истории» [12]. В качестве примера дается информация об итальянской музыке, что свидетельствует об ее общеизвестности за пределами Италии, в особенности в русскоязычном пространстве, где является распространенной и популярной также итальянская кухня. В описании имени прилагательного *итальянский* в [12] приводится также наречие *по-итальянски*, однако описание его отсутствует. Данное слово может обозначать итальянский образ или способ действия, мышления, итальянская речь.

В [14–17] слово *итальянский* отсутствует. Однако стоит отметить, что в [15] представлены имена прилагательные *италианский* и *италинский*, которые отсутствуют во других проанализированных словарях.

В [15] являются синонимичными имена прилагательные *италический* и *италийский*, которые относятся к италам и Италии и представляют собой более устаревшую форму, указывающую на древних жителей территории современной Италии. Если слово *италический* присутствует только в [15], то лексема *италийский* описана также в [8], [10] и [11].

В [10] имя прилагательное *италийский* относится к италийцам и территории, на которой они проживали, т. е. подразумевается все то, что относится к древней Италии и италийцам; что является характерным для древней Италии и италийцев; что принадлежало им; что было сделано, разработано, построено в древней Италии или италийцами [8]. Таким образом, подчеркивается и абстрактное, и конкретное (идея принадлежности) значения данного прилагательного. В [11] слово *италийский* обозначает то, что относится к италийцам и италика, поэтому подчеркивается, что *италийцы* является устаревшим названием италиков. В [8] дериват *италийский* определяется в его устаревшей форме как синоним имени прилагательного *итальянский*.

Третья группа дериватов лексемы *Италия* состоит из слов, относящихся к итальянской музыке: *итальянка*, *итальяномания*, *итальяноманство*, *итальяница*. В [8] и [14] первое значение имени существительного *итальянка* – 'двурядная гармоника'. Это народное название вятских, вологодских, бологоевских и новоржевских видов русской гармонии. Для обозначения данных видов гармоник это имя стало распространенным в Центральной России в XIX в. Скорее всего, гармоник стали так называться в результате их сходства с инструментами, на которых играли уличные иностранные музыканты, преимущественно итальянцы, в народе – тальянцы [18]. В [13] это значение является вторым. Лексема *итальянка* не приобретает второго значения (музыкальный инструмент) при добавлении к слову суффикса *-к-*.

Производное слово *итальяница* также имеет отношение к итальянской музыке, является разговорным и имеет пренебрежительную коннотацию. Оно создано при помощи суффикса *-щин-*, образующего отвлеченные существительные, «которыми обозначают характеристические общественно-бытовые явления, идейные течения с отрицательной окраской» [9]. В [8] и [14] *итальяница* – это «художественные, музыкальные и т. п. произведения, имеющие особенности, присущие итальянской живописи, музыке XVIII–XIX вв.» [14], уточняется, что речь идет о шаблонах, штампах итальянской музыки определенного периода. В [13] слово *итальяница* указывает только на

музыкальные произведения, отмеченные шаблонными приемами итальянской музыки (собирательное значение). Это единственный словарь, в котором слово *итальяница* относится не к искусству в целом, при этом уточняется, что данные шаблоны являются особенно характерными для оперы, пения, присущего итальянской оперной школе, но не указан определенный этап в истории развития музыки, а приводятся следующие характеристики *итальяницыны*: «слащавость мелодии, обилие формальных украшений при бедности музыкального содержания» [13].

В [10–12] и [15–17] лексема *итальяница* не представлена.

В [14] даны лексемы *итальяномания* и разговорная форма *итальяноманство*, описания которых отсутствуют. Имя существительное женского рода единственного числа *итальяномания* состоит из слов *итальяно* и *мания*. Английское слово *мания* обозначает «сильное, почти болезненное влечение, пристрастие к чему-н.» [12]. Имя существительное среднего рода единственного числа *итальяноманство* создано с добавлением суффикса *-ств-*, который образует слова, обозначающие отвлеченный признак, как в этом случае [9]. В [8] слово *итальяноманство* является разговорной формой, синонимом имени существительного *итальяномания*, которое обозначает «пристрастие к итальянской музыке» [8]. Человек, испытывающий такую страсть к итальянской музыке, называется *итальяноман* и упоминается только в [8]. Данный термин образовался при помощи добавления английского слова *ман* (*man*) – 'человек'. Более точно, суффикс *-ман-* происходит от греческого *μανία* «восторг» (по модели слова *меломан*, т. е. страстный любитель музыки).

В отличие от большинства дериватов, *итальяномания* и *итальяноман* созданы путем соединения двух производящих слов в одно слово. Существование данных слов свидетельствует о тенденции «интернационализации», которая характеризует современный русский язык.

К четвертой группе дериватов лексемы *Италия* относится слово *итальянизм*, которое есть только в [8]. Суффикс *-изм-* (*-ism-* английского происхождения) образует «имена существительные, которые явля-

ются названиями элементов языка, речи, какого-нибудь произведения, характеризующихся признаком, названным мотивирующим именем прилагательным» [14]. Дери́ват *итальянизм* обозначает слово или выражение, которое произошло из итальянского языка или было из него заимствовано. Под этим термином подразумеваются также обороты речи, которые основываются на образце, типичном для итальянского языка.

К пятой группе дериватов принадлежит единственное слово, связанное с итальянской кухней, – *итальен*. Вероятно, оно происходит от французского имени прилагательного *italien (-enne)* и его значение соответствует французскому выражению *à l'italienne*, обозначающему 'по-итальянски'. В [17] это слово используется для обозначения «блюд, приготовленных в итальянском стиле, обычно с большим количеством спагетти» [17]. Интересен тот факт, что в Италии спагетти являются главным (первым) блюдом, к которому можно добавить определенный соус, морепродукты и другие ингредиенты в качестве «гарниров». Это свидетельствует о том, что понятие «паста» интерпретируется иначе в русскоязычном пространстве: спагетти являются гарниром и добавляются к определенному блюду.

Поиск дериватов лексемы *Италия* в четырех энциклопедиях позволил выявить 14 производных слов: *италийский, италикки, итальянцы, итало-швейцарцы, итало-албанский, итало-венгерский, итало-йеменский, итало-турецкий, итало-французский, итало-эфиопский, итало-югославский, итало-греческий, австро-италофранцузский, австро-итальянский*.

По значению вышеуказанные производные слова можно разделить на четыре группы, обозначающие:

- 1) жителей итальянской территории;
- 2) то, что относится к итальянской территории и ее жителям;
- 3) народ, большая часть которого проживает в Швейцарии;
- 4) отношения сторон.

Что касается первой группы, то имя существительное мужского рода *италики* представлено во множественном числе в Советской исторической энциклопедии [19], Большой российской энциклопедии [20] и Современной энциклопедии [21]. В [19] и [20] производное слово *италики* описывается

детально в его узком и широком значениях. Узкое значение, представленное также в [21], совпадает с информацией, присутствующей в вышеупомянутых словарях. В отличие от словарей в [19] и [20] приводится подробная информация о гипотезе двух потоках миграции италиков на Апеннинский полуостров и о диалектах, на которых италики говорили (фалийский, умбрский, сабелльские и др.). В [19] даются сведения о социальном и культурном уровнях италиков (с одной стороны, продвинутый рабовладельческий строй в Кампании, с другой – неразвитый коллективный уклад горцев-скотоводов), а в [20] – о существовании двух групп италиков (с одной стороны, это сиколо-латино-фалиски, с другой – оски) и о главных этапах истории данных племен.

В [19] и [20] также дано определение имени существительного *итальянцы*. В [19] это в первую очередь нация, основное население Италии. В данном источнике говорится о долгой истории становления итальянского народа начиная с I в. до н. э. до второй половины XIX в. н. э., когда Италия стала единым государством. Особое внимание уделяется итальянскому языку: его развитие описывается в связи со становлением Италии, формированием ее территории и народа. Даются сведения об итальянской религиозной ситуации и о разнице между развитым Севером и отсталым Югом Италии (в настоящее время, конечно, некорректно говорить о «неразвитости» южной части Апеннинского полуострова).

В [19] отмечается, что большое число итальянцев проживает в других странах в результате миграции, существовавшей уже с давних времен.

В [20] один из главных аспектов описания – также миграционные процессы; отмечается, что Италия имеет схожие черты с культурой других стран Южной Европы. Даются сведения об основных сферах занятости итальянцев и отраслях производственной деятельности, подчеркивается, что они крепко привязаны к своим традициям, в частности кулинарным, к праздникам [20].

Таким образом, очевидно, что описание итальянцев в [19] является более широким и детальным. В [21] приводится краткая информация об основных народностях итальянского народа (венетианцы, калабрийцы и др.), названы основные страны, в

которых проживают итальянцы (США, Аргентина, Франция).

Слова *италики* и *итальянцы* не представлены в Полной популярной библейской энциклопедии [22], где указано только имя прилагательное *италийский*, которое обозначает то, что принадлежит Италии. Таким образом, это слово, являющееся единственным дериватом, принадлежащим ко второй группе, относится к «материальному»: оно тесно связано в первую очередь не с итальянцами, а с Италией.

Имя прилагательное *итальянский* имеет также второе значение и указывает на воинское подразделение – полк, во главе которого был Корнилий. Скорее всего, причина появления данного названия в том, что полк состоял из римлян [22].

В [20] и [21] представлен также единственный дериват, принадлежащий к третьей группе: *итало-швейцарцы*. В первом источнике он указывает на народ, большая часть которого проживает в Швейцарии. Язык, на котором они говорят, – итальянский. Религия, которую они исповедуют, – католицизм. Во втором источнике, наоборот, слово *итало-швейцарцы* ссылается на имя существительное *швейцарцы*, обозначающее население Швейцарии, а также группу народов, основное население Швейцарии.

Наибольшее число производных слов, представленных в энциклопедиях, принадлежит к четвертой группе. В [19] описываются следующие дериваты: *итало-албанский*, *итало-венгерский*, *итало-йеменский*, *итало-турецкий*, *итало-французский*, *итало-эфиопский*, *итало-югославский*. Даны словосочетания этих прилагательных + имена существительные *соглашение*, *договор*, *война*.

Производные слова *итало-турецкий*, *итало-французский*, *итало-эфиопский* присутствуют также в [20], где, однако, отсутствуют дериваты *итало-албанский*, *итало-венгерский*, *итало-йеменский*, *итало-югославский*. Как в [19], так и в [20] имя прилагательное *итало-эфиопский* используется дважды с именами существительными *войны* и *договор*. В [20] представлены ранее не упоминавшиеся дериваты: *итало-греческий*, *австро-итало-французский*, *австро-итальянский*. Также даны словосочетания этих имен прилагательных с именами существительными *война* и/или *соглашения*, обознача-

ющие отношения Италии с Грецией, Австрией и Францией.

Вышеупомянутые производные слова, присутствующие в [19] и [20], отсутствуют в [21] и [22].

Заключение

На основе анализа дериватов лексемы *Италия* в 10 словарях и четырех энциклопедиях можно утверждать, что источниками, содержащими наибольшее число производных слов, являются [8] (9), [15] (8), [19] (9) и [20] (9). В энциклопедиях представлены 10 производных слов (все имена прилагательные), отсутствующих в проанализированных словарях.

В словарях отмечается преобладание дериватов лексемы *Италия* – имен существительных (17), а в энциклопедиях – дериватов – имен прилагательных (11).

Самая большая группа производных слов (11), описанных в словарях, обозначает жителей итальянской территории (действительно, народ Италии – «бьющееся сердце страны»). Частотной является также группа дериватов (10), описанных в проанализированных энциклопедиях и представленных в политическом контексте: даны словосочетания, обозначающие отношения Италии и других стран. Это объясняется тем, что внешняя политика является важным компонентом жизни Италии.

Итак, проведенный анализ позволил создать словообразовательное гнездо дериватов слова *Италия*, состоящее из 15 имен существительных и 16 имен прилагательных. Основное словообразовательное гнездо производных слов лексемы *Италия* представлено в Словообразовательном словаре русского языка под редакцией А. Н. Тихонова [23] (17 дериватов). Однако оно не является полным. К этому гнезду необходимо добавить 16 дериватов, обнаруженных в некоторых из проанализированных источников: *италианец*, *италианка*, *итало*, *итальян*, *итало-швейцарцы*, *италианский*, *италинский*, *италический*, *итало-албанский*, *итало-венгерский*, *итало-греческий*, *итало-йеменский*, *итало-турецкий*, *итало-французский*, *итало-эфиопский*, *итало-югославский*. Единственное производное слово, представленное в [23] и отсутствующее в проанализированных источниках, – *австро-франко-итальянский*.

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

1. Ши, С. Концепт КИТАЙ в русском обыденном языковом сознании : дис. ... канд. филол. наук : 10.02.01 / С. Ши. – М., 2008. – 209 л.
2. Гришина, О. А. Актуализация концепта АМЕРИКА в русском языке : дис. ... канд. филол. наук : 10.02.01 / О. А. Гришина. – Архангельск, 2004. – 177 л.
3. Историко-словообразовательный словарь русского языка [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.drevoslov.ru/dict/dict-2>. – Дата доступа: 27.04.2021.
4. Тихонов, А. Н. Новый словообразовательный словарь русского языка / А. Н. Тихонов. – М. : АСТ, 2014. – 639 с.
5. Ульянова, О. А. Словообразовательный словарь современного русского языка / О. А. Ульянова. – М. : Аделант, 2013. – 512 с.
6. Тихонов, А. Н. Школьный словообразовательный словарь русского языка / А. Н. Тихонов. – М. : Культура и традиции, 1996. – 576 с.
7. Ташлыкова, М. Б. Современный русский язык. Морфемика. Морфонология. Словообразование : учеб. пособие / М. Б. Ташлыкова. – Иркутск : Изд-во ИГУ, 2012. – 219 с.
8. Ефремова, Т. Ф. Современный толковый словарь русского языка [Электронный ресурс] / Т. Ф. Ефремова. – Режим доступа: <https://dic.academic.ru/contents.nsf/efremova/?f=0JjRgdGH0LU-%3D&t=0JrQsNGC0LA%3D&nt=1834>. – Дата доступа: 28.04.2021.
9. Русские суффиксы [Электронный ресурс] // Словород. – 2012. – Режим доступа: <http://www.slovorod.ru/russian-suffixes.html>. – Дата доступа: 23.01.2021.
10. Словарь русского языка : в 4 т. [Электронный ресурс] / под ред. А. П. Евгеньевой. – Режим доступа: <http://feb-web.ru/feb/mas/mas-abc/09/ma169532.htm>. – Дата доступа: 28.04.2021.
11. Малый академический словарь [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://enc.biblioclub.ru/Tetrad/19696>. – Дата доступа: 28.04.2021.
12. Толковый словарь Ожегова [Электронный ресурс] / – Режим доступа: <https://dic.academic.ru/contents.nsf/ogegova/?f=0JjQodCi0J4%3D&t=0JrQkNCg-0JA%3D&n-t=885>. – Дата доступа: 28.04.2021.
13. Толковый словарь русского языка [Электронный ресурс] / под ред. Д. Н. Ушакова. – Режим доступа: <https://enc.biblioclub.ru/Tetrad/20498>. – Дата доступа: 28.04.2021.
14. Ефремова, Т. Ф. Новый толково-словообразовательный словарь русского языка [Электронный ресурс] / Т. Ф. Ефремова. – Режим доступа: <https://efremova.slovaronline.com/>. – Дата доступа: 28.04.2021.
15. Словарь русского языка XVIII века [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://feb-web.ru/feb/sl18/slovabc/09/sl1917201.htm>. – Дата доступа: 28.04.2021.
16. Исторический словарь [Электронный ресурс]. – Режим доступа: https://dic.academic.ru/contents.nsf/hist_dic/. – Дата доступа: 28.04.2021.
17. Зданович, Л. И. Кулинарный словарь [Электронный ресурс] / Л. И. Зданович. – Режим доступа: https://dic.academic.ru/contents.nsf/dic_culinary/. – Дата доступа: 28.04.2021.
18. Музыкальная энциклопедия [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.mus-enc.ru/html/t/tal58nka.html>. – Дата доступа: 28.04.2021.
19. Советская историческая энциклопедия [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://enc.biblioclub.ru/Tetrad/16541>. – Дата доступа: 28.04.2021.
20. Большая российская энциклопедия [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://bigenc.ru/>. – Дата доступа: 28.04.2021.
21. Современная энциклопедия [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://niv.ru/doc/encyclopedia/modern/fc/slovar-200-4.htm#zag-4407>. – Дата доступа: 28.04.2021.
22. Полная популярная библейская энциклопедия [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.slovopectia.com/13/200/1006965.html>. – Дата доступа: 28.04.2021.
23. Тихонов, А. Н. Словообразовательный словарь русского языка : в 2 т. / А. Н. Тихонов. – 3-е изд., испр. и доп. – М. : АСТ : Астрель, 2008. – Т. 1. – 860 с.

REFERENCES

1. Shi, S. Koncept KITAJ v ruskom obydennom jazykovom soznanii : dis. ... kand. filol. nauk : 10.02.01 / S. Shi. – M., 2008. – 209 l.
2. Grishina, O. A. Aktualizacija koncepta AMERIKA v ruskom jazykie : dis. ... kand. filol. nauk : 10.02.01 / O. A. Grishina. – Arkhangel'sk, 2004. – 177 l.
3. Istoriko-slovoobrazovatel'nyj slovar' russkogo jazyka [Elektronnyj riesurs]. – Riezhim dostupa: <http://www.drevoslov.ru/dict/dict-2>. – Data dostupa: 27.04.2021.
4. Tikhonov, A. N. Novyj slovoobrazovatel'nyj slovar' russkogo jazyka / A. N. Tikhonov. – M. : AST, 2014. – 639 s.
5. Ul'janova, O. A. Slovoobrazovatel'nyj slovar' sovremennogo russkogo jazyka / O. A. Ul'janova. – M. : Adelant, 2013. – 512 s.
6. Tikhonov, A. N. Shkol'nyj slovoobrazovatel'nyj slovar' russkogo jazyka / A. N. Tikhonov. – M. : Kul'tura i tradicii, 1996. – 576 s.
7. Tashlykova, M. B. Sovremennyy russkij jazyk. Morfiemika. Morfonologija. Slovoobrazovanie : uchieb. posobie / M. B. Tashlykova. – Irkutsk : Izd-vo IGU, 2012. – 219 s.
8. Yefriemova, T. F. Sovremennyy tolkovyj slovar' russkogo jazyka [Elektronnyj riesurs]. – Riezhim dostupa: <https://dic.academic.ru/contents.nsf/efremova/?f=0JjRgdGH0LU%3D&t=0JrQsNG-C0LA%3D&nt=1834>. – Data dostupa: 28.04.2021.
9. Russkije suffiksy [Elektronnyj riesurs] // Slovorod. – 2012. – Riezhim dostupa: <http://www.slovorod.ru/russiansuffixes.html>. – Data dostupa: 23.01.2021.
10. Slovar' russkogo jazyka : v 4 t. [Elektronnyj riesurs] / pod ried. A. P. Yevgien'jevoj. – Riezhim dostupa: <http://feb-web.ru/feb/mas/mas-abc/09/ma169532.htm>. – Data dostupa: 28.04.2021.
11. Malyj akademičeskij slovar' [Elektronnyj riesurs]. – Riezhim dostupa: <https://enc.biblioclub.ru/Tetrad/19696>. – Data dostupa: 28.04.2021.
12. Tolkovyj slovar' Ozhegova [Elektronnyj riesurs]. – Riezhim dostupa: <https://dic.academic.ru/contents.nsf/ogegova/?f=0JjQodCi0J4%3D&t=0JrQkNCg0JA%3D&nt=885>. – Data dostupa: 28.04.2021.
13. Tolkovyj slovar' russkogo jazyka [Elektronnyj riesurs] / pod ried. D. N. Ushakova. – Riezhim dostupa: <https://enc.biblioclub.ru/Tetrad/20498>. – Data dostupa: 28.04.2021.
14. Yefriemova, T. F. Novyj tolkovo-slovoobrazovatel'nyj slovar' russkogo jazyka [Elektronnyj riesurs] / T. F. Yefriemova. – Riezhim dostupa: <https://efremova.slovaronline.com/>. – Data dostupa: 28.04.2021
15. Slovar' russkogo jazyka XVIII vieka [Elektronnyj riesurs]. – Riezhim dostupa: <http://feb-web.ru/feb/sl18/slovabc/09/sl1917201.htm>. – Data dostupa: 28.04.2021.
16. Istoricheskij slovar' [Elektronnyj riesurs]. – Riezhim dostupa: https://dic.academic.ru/contents.nsf/hist_dic/. – Data dostupa: 28.04.2021.
17. Zdanovich, L. I. Kulinarnyj slovar' [Elektronnyj riesurs]. – Riezhim dostupa: https://dic.academic.ru/contents.nsf/dic_culinary/. – Data dostupa: 28.04.2021.
18. Muzykal'naja enciklopedija [Elektronnyj riesurs]. – Riezhim dostupa: <http://www.musenc.ru/html/t/tal58nka.html>. – Data dostupa: 28.04.2021.
19. Sovieckaja istoricheskaja enciklopedija [Elektronnyj riesurs]. – Riezhim dostupa: <https://enc.biblioclub.ru/Tetrad/16541>. – Data dostupa: 28.04.2021.
20. Bol'shaja rossijskaja enciklopedija [Elektronnyj riesurs]. – Riezhim dostupa: <https://bigenc.ru/>. – Data dostupa: 28.04.2021.
21. Sovremennaja enciklopedija [Elektronnyj riesurs]. – Riezhim dostupa: <http://niv.ru/doc/-encyclopedia/modern/fc/slovar-200-4.htm#zag-4407>. – Data dostupa: 28.04.2021.
22. Polnaja populiarnaja biblijskaja enciklopedija [Elektronnyj riesurs]. – Riezhim dostupa: <http://www.slovopedia.com/13/200/1006965.html>. – Data dostupa: 28.04.2021.
23. Tikhonov, A. N. Slovoobrazovatel'nyj slovar' russkogo jazyka : v 2 t. / A. N. Tikhonov. – 3-e izd., ispr. i dop. – M. : AST : Astrel', 2008. – T. 1. – 860 s.